

Menaqaj Iloqaptasik Sismoqnian Kmal'tem Kisi-we'jitamk

Also available in English: WK85-2300
Screening for Diabetes After Pregnancy



www.nshealth.ca

Menaqaj Iloqaptasik Sismoqnian Kmal'tem Kisi-we'jitamk

**Nuta'q menaqaj illoqaptasiktn sismoqnian
nmal'tem kisi-we'jitayan?**

E'e, nuta'q menaqaj illoqaptasiktn elmiaq:

- › Sismoqniaqsip kmal'tem eskmaqtmanek

Kisna

- › Iloqaptasikek kmal'tem eskmaqtmanek
we'jitasiksip ketloqo wesko'tmn
sismoqniaq kmal'tem (ke'sk mu
poqji-kitmawunek).

Ta'nuk nuta'q illoqaptasiktn nmal'tem?

- Nuta'q illoqamuksin wjit sismoqniaq mal'tew
kis-pmiaq natamiaw 6 ekntie'wimkl mi'soqo
6 teknusetk kis-we'jitan.
- Aji-nqasayiw nuta'q illoqamuksin wjit
sismoqniaq mal'tew (6 ekntie'wimkl mi'soqo
8 ekntie'wimkl) elmiaq illoqaptasikek
kmal'tem eskmaqtmanek we'jitasiksip
ketloqo wesko'tmn sismoqniaq mal'tew.

Koqoey wjit weliaq iloqaptasik kmal'tem?

- Elmiaq sismoqniaqsip kmal'tem eskmaqtmanek, nesana'q klapis ala'tun sismoqniaq mal'tew, kisna wsko'tmn Type 2 sismoqniaq mal'tew. **Te's ne'sijik wenik** sismoqniaqsip wmal'temuew ke'sk eskmaqtma'tijek newte'jit ketloqo wesko'tk sismoqniaq mal'tew, kisna epsitkwetek sismoqn kmal'temk iloqaptasikek kis-we'jitanek.
- **Ala'tu'n sismoqniaq mal'tew toqo mu kejitu'n, nesana'q na'talitpien.** Kutey nike' piluaptekemk, ksnukwaqn nqasi-msnmn (kutey UTI's), aqq kkamlamun kisna pukluank klapis menaqnewa'sitaq.
- Ala'tu'n sismoqniaq mal'tew etek naji-kitnman app skmaqtman. Naqsi-we'jitungk sismoqniaq mal'tew aqq menaqaj maliaptasik altu'a'tew tel-kitnmamk.

Katu mu menuekewan iloqamuksin?

- Alsumsin na menueken kisna moqo, aqq mu tale'nuk we'kwata'simk, pukwelk wen tela'sit. Nenmn ktinin telaskmaq apoqnmultew ta'n ketu'-tla'teken. Katu keknu'e'k kijitun wsko'tmn sismoqniaq mal'tew menaqaj kis-maliamsitesk aqq altu'a'tun tel-kitnmamk.

Koqoey ewe'wasik kwilmumk sismoqniaq mal'tew?

- Wjit pukwelkik, ewe'wasik **Tel-kaqmutmumk 75-gram essamqwamk sismoqnapu (OGTT)**. Essamqwan ula sismoqnapu ta'n tujiw elien etli-wsua'tasik aqq iloqaptasik mal'tew. Wsua'tten kmal'tem ke'sk mu essamqwatmu'n sismoqnapu tujiw app 2 ajiet sqana'qu'j pemiaq tujiw kesp'a'tu'tip sismoqnapu.
- Malpale'wit etlite'tk ki's wesko'tmn sismoqniaq mal'tew pasik l'kimuksitesk **wessua'tumk mal'tew kis-sune'wimk**.
- Wjit kitk iloqaptekemkl, **nuta'tew sune'wimk** (mu mijisiwun kisna essamqwawun) 8-10 ajiet pemiaq ke'sk mna'q wessuatasinuk kmal'tem.
- Ma' kitnmawun elien iloqaptekemk.

Koqoey wjit tetuji keknue'kl ula iloqaptekemkl?

- Iloqaptasik kmal'tem ekinua'tekek ta'n ktinin tel-we'wk sismoqn ta'n tujiw mu eskmaqtmawun.

Tali-l'kimuksimk kmal'tem iloqaptasin?

- Iknmuksitesk kwilutaqn (wi'katikn ewe'wmi'tij etli-iloqaptekemk) kwilutmn iloqaptasiktn kmal'tem.
- Elmiaq keknue'k ela'timk ksua'tasin kmal'tem, malpale'wit kisi-kwiluttew ta'nuk lietes.
- Iloqaptekemkl etl-lukwasikl etli-wsua'tasik mal'tew. Pipanikesitesk etli-wsua'tasik mal'tew tepow eymn mita mu e'tasiw elukwatmi'tik Tel-kaqmutmumk 75-gram essamqwamk sismoqnapu (OGTT).
- Kisi-kwiluttesk iloqaptekemk kompu'tl-iktuk kisma mattaqa'tekewj.

Tal-klite'tes aqq tepkisa'tes na'kwek iloqaptasiktn nmal'tem?

- Nikanita'si. Keknue'k ula iloqaptekemk lukwasiktn weja'tekemk asukom ekntie'wimkl aqq ke'sk mu asukom tepknusetewe'l pemianuk kis-we'jitan.
- Kwilute'n la'luksin na ekntie'wimkewey naji-ankamj malpale'wit. Kulaman ma' awanta'siwun. Kisi-kwiluttesk ke'sk mu eliewun iloqamuksin asukomewey ekntie'wimk kisi-we'jitan.
- Pipanim na'tuen kikmaq kisma kitapk nespun ta'n tujiw elien.

Tali-ilajuktm lien Tel-kaqmutmumk 75-gram essamqwamk sismoqnapu (OGTT)?

Na'kwekl ke'sk mu eliewun iloqaptekemk:

- Mu pilua'tu telataln (koqoey malqutmn aqq ta'n tujiw ketaqma'sin), mita kisi-pilua'tew ta'n teltek iloqaptekemkl.
- Elmiaq ksnuqwan na'kwek kisutasikip lien iloqaptekemk, kinua'tu aqq kwilute'n piluey na'kwek. Wjinu'kwalsi mu aji-skman aqq ne'siskl na'kwekl weja'tekemk amskweseweywek.

Koqoey ketu-pipanikesin?

Pipanikesi. Eymu'tiek apoqnmulninen.

Na'kwek elien Tel-kaqmutmumk 75-gram essamqwamk sismoqnapu (OGTT).

- Ukmuljin ajiet sqana'qu'j ke'sk mu eliewun iloqaptekemk:
 - › MUKK malqutmu koqoey, mukk samqwaw koqoey, mukk wtmaw kiswa ewe'kiska'lsiw. Tekle'jk sam'qwan kis-sam'qwatesk.
- 5 min. ala'tu'n ksipa'tun sismoqnapu.
- Si'st ajiet kijitutes sismoqnien kiswa moqo.
- Ke'sk wessua'tasik kmal'tem, tlimuksitesk
 - › wantaqkopi mita awsami-aja'sin kis-pilua'tew ta'n teluek iloqaptekemk.
 - › mukk ngatmu etli-wsua'tasik mal'tew mi'sogo kaqi-kisa'luksin.
 - › mukk malqutmu koqoey – kisi-nespntesk ewsi-ktaqma'simk wjit kaqi-kisa'teken.
- Kmal'tem wsua'ten ke'sk mu essamqwawun sismoqnapu. Ewe'wasik kinuateken ta'n teltek kma'ltem sune'win. Ta'n teltek kmal'tem, jiptuk ma' nuta'nuk essam'qwan sismoqnapu.
- **Ta'pu kisi-ajiet** sqana'qu'j tujiw essamqwatmnek sismoqnapu kma'lten wsua'tten.

Mikwite'ten: ta'n wenik wessua'tu'tij mal'tew ma' kis-tlimulu'k ta'n teltek kmal'tem.
Malpale'wit kinua'tultew.

Talitpietes wsco'tman sismoqniaq nmal'tem?

- Ta'n wenik maliamiskik wjit ta'n teli-sismoqniaq klmal'tem apoqnmuksitoqsip ki'l aqq kikmaq nikanite'tmnew menaqaj tl-maliamsitesk.

Nusseskwey me' net kis-lietes ula iloqaptekemk?

E'e. Kisi-nusseskwemk aqq me' ela'timk iloqaptekemk. Ta'n teltek Tel-kaqmutmumk 75-gram essamqwamk sismoqnapu (OGTT), jiptuk amujpa il-lietes elmiq pun-nusseskwen.

Kis-tala'tekek kulaman ma' sismoqnianuk nmal'tem kisna maliamsin elmiq sismoqniaq nmal'tem?

- Kla'qij alu'sa'lsi wji-n'tu teli-aji-ksukulu'tip eskmaqmanek.
- Tajikatale'n. Keknue'k ktaqma'si te'sikiskik.
- Ewe'kiska'lsi. Allika'l knijan te'sikiskik.
- Wli-npa. Atlasmi ta'n tujiw knijan nepaj.

Katu mu' taltenuk nma'ltem wjieyan iloqaptekemk?

- Elmiaq **sismoqniaqsip** kmal'tem **eskmaqmanek** kisi-tlitpiestesk app elmiaq app eskmaqman.
- Iloqaptasij kmal'tem app **ke'sk mu eskmaqtmawun app.**
- Lie illoqaptasiktn sismoqniaqtn kmal'tem te's newtipunqek mi'soqo nesipunqekl.

[illegible]

This pamphlet is for educational purposes only. It is not intended to replace the advice or professional judgment of a health care provider. The information may not apply to all situations. If you have any questions, please ask your health care provider.

Find all patient education resources here:
www.nshealth.ca/patient-education-resources

Connect with a registered nurse in Nova Scotia any time:
Call 811 or visit: <https://811.novascotia.ca>

Prepared by: The Diabetes Care Program of Nova Scotia
Designed and Managed by: Library Services

MI85-2467 © November 2025 Nova Scotia Health Authority
To be reviewed November 2028 or sooner, if needed.
Learn more: <https://library.nshealth.ca/patient-education-resources>